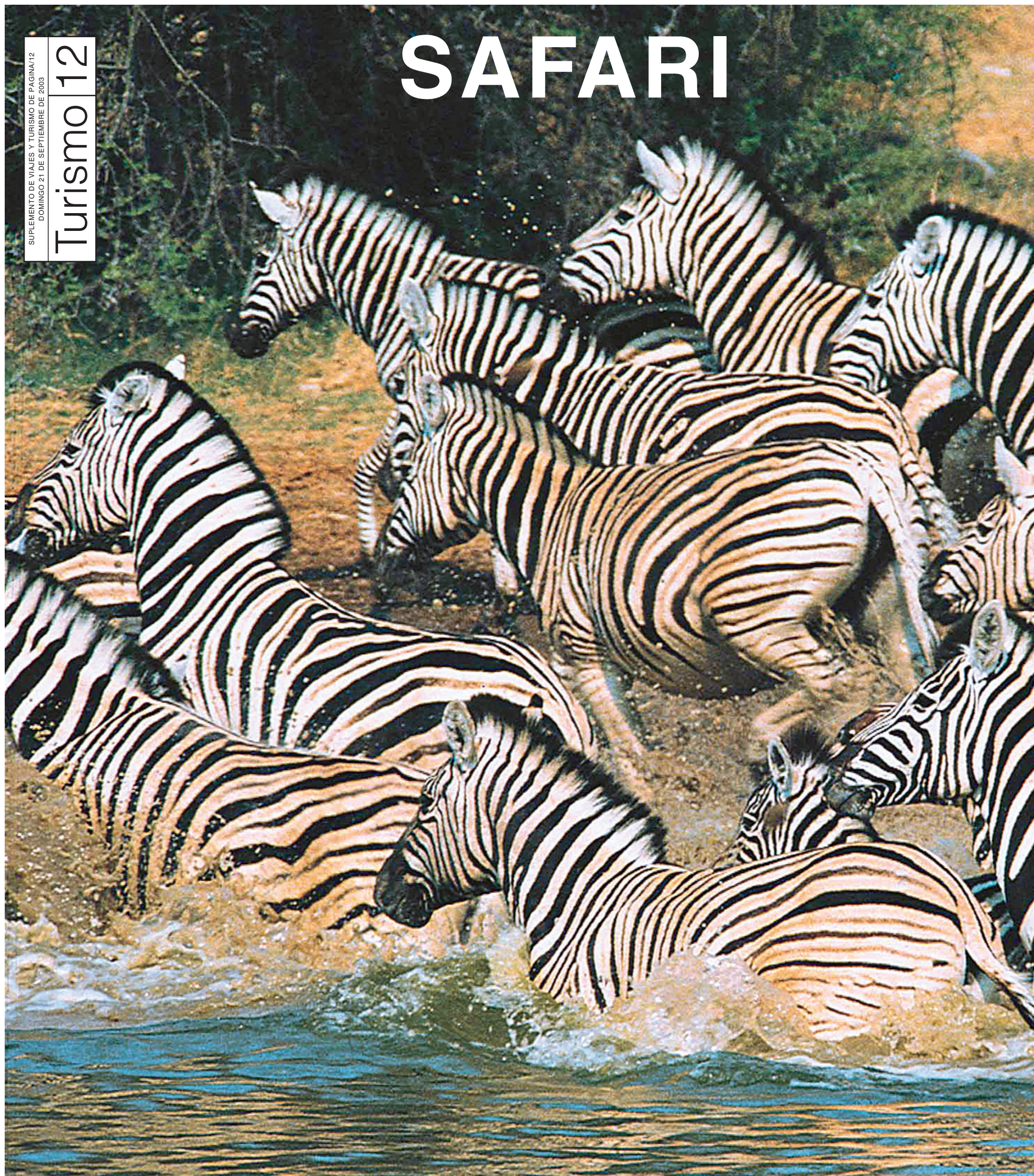


SAFARI



En temporada baja, un viaje a Sudáfrica para conocer la fauna salvaje en recorridos por el Parque Kruger.

MISIONES TE ESPERA...
TODO EL AÑO.



GOBIERNO DE LA
PROVINCIA DE MISIONES

POR JULIÁN VARSAVSKY

Una vez, el mítico cantante y pianista cubano de raza negra Bola de Nieve se definió a sí mismo como un hombre triste que siempre estaba alegre. Y hubo quienes –como Victoria Ocampo– consideraron que el espíritu tanguero consistía en “alegrarse de estar triste”. Que el tango y el bolero tienen una filiación en común con la vieja “habanera” es algo casi fuera de discusión. Y entre sus diferencias está la faceta nostálgica del tango, mientras que el bolero está encadenado a lo romántico. A caballo de esta filosofía tanguera, que rinde culto a un pasado “glorioso”, existen en la ciudad de Buenos Aires dos tours organizados que recorren los lugares emblemáticos de la historia del género, incluyendo shows musicales y baile en los lugares históricos.

EL CIRCUITO CARLOS

GARDEL La Subsecretaría de Turismo de la Ciudad de Buenos Aires organiza paseos gratuitos en ómnibus por los que vendrían a ser los lugares sagrados del “mundo gardeliano”. Se comienza por el final, en el Cementerio de la Chacarita. Allí, frente a la tumba del Zorzal y al pie de su mausoleo de bronce, comienza la explicación de un guía turístico de la municipalidad porteña. Luego, el ómnibus tanguero pasa por el Hipódromo de Palermo y el Palais de Glace, dos sitios donde Gardel era un habitué infaltable.

El destino siguiente es el Luna Park. Desde allí partió la carroza fúnebre tirada por ocho caballos que llevó los restos de Gardel por la Avenida Corrientes –a contramano– hasta la Chacarita. La visita termina en el Museo-Casa Carlos Gardel, restaurado y abierto al público en marzo de este año. Justo a la vuelta, en el Pasaje Carlos Gardel –que desemboca en el Mercado del Abasto–, los tangueros de alma no resisten emprender algunos cortes y quebradas. Otros se quedan para disfrutar de los espectáculos callejeros que se realizan los fines de semana.

POR LOS BARRIOS

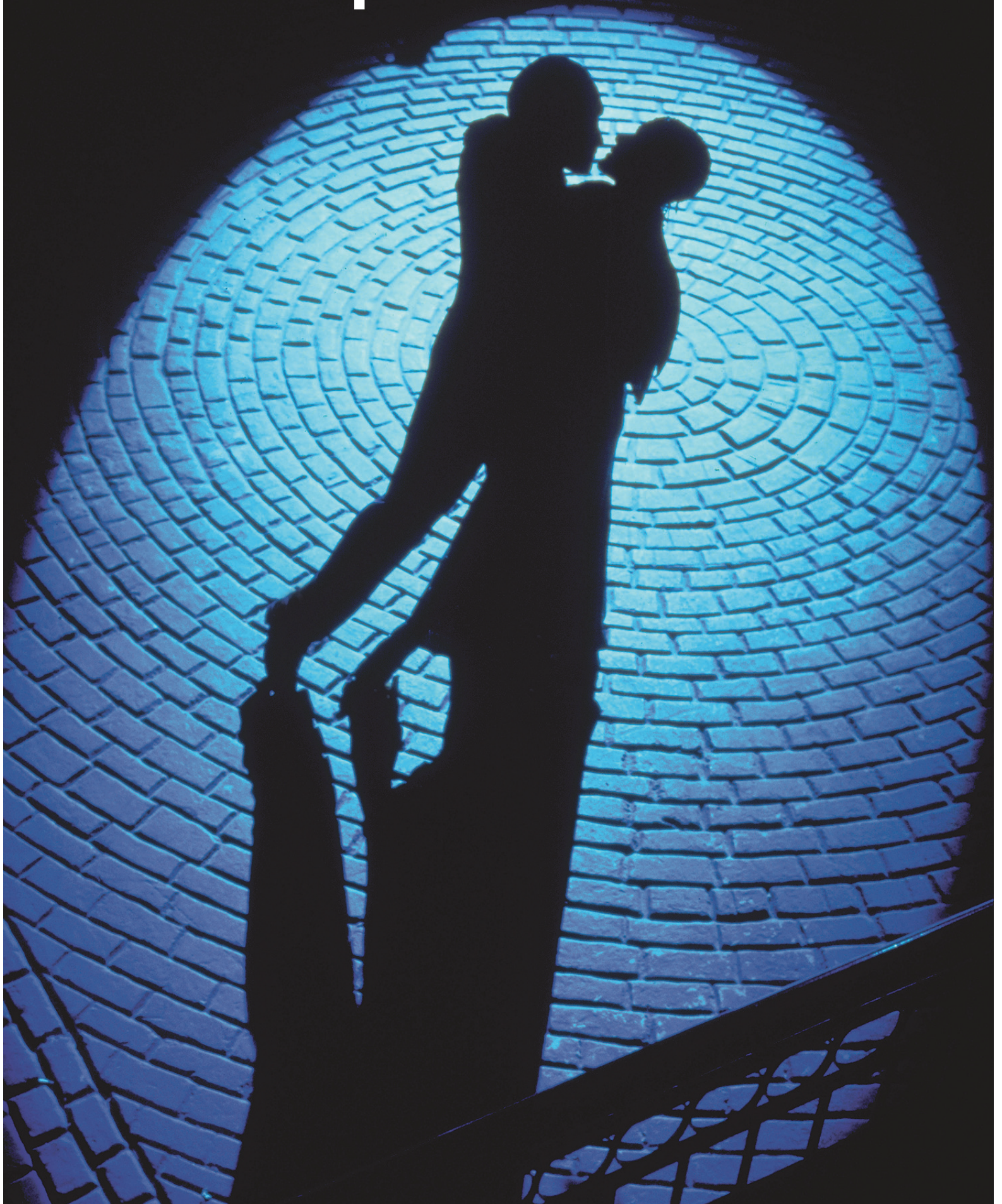
Espacio Verde es una agencia de viajes que organiza todos los sábados a la noche una salida guiada en autobús que es un verdadero peregrinaje nostálgico por los principales lugares históricos de la ciudad relacionados con el tango. Lo original de la propuesta es que, durante el paseo, un dúo de guitarra y bandoneón y dos cantantes van evocando con su música los sitios emblemáticos que se recorren.

En ciertos puntos clave se desciende del ómnibus y una pareja de baile acompañada por los músicos ofrece un espectáculo al que se les suman algunos pasajeros. El minucioso relato histórico, que se remonta a los orígenes mismos del tango, no lo ofrece un improvisado sino Oscar del Priore, vicepresidente de la Academia Nacional del Tango.

El viaje por la historia del tango comienza en la Avenida de Mayo, a las puertas del Café

CIUDAD DE BUENOS AIRES *Paseos tangueros*

Al compás del 2x4



Cortes y quebradas en cualquier rincón de Buenos Aires.

En la porteña Buenos Aires existen dos paseos organizados con relación al tango. Un peregrinaje tanguero por los sitios clave de la historia del género, mini-recitales y bailes a la luz de la luna en lugares emblemáticos como Caminito. El Quinteto Real de Horacio Salgán en el Club del Vino.

Tortoni, donde el micro ya está listo para partir. Vamos rumbo a la “República de La Boca” y los músicos arrancan con una milonga que dice: “Yo nací en un conventillo de la calle Olavarría”, mientras transitamos por esa misma calle hacia el corazón de La Boca. En Caminito descendemos del vehículo y llega uno de los momentos clave del paseo. Alrededor de las 9 de la noche, en el turístico paseo no hay un

alma. Rodeado de penumbras, Caminito parece recobrar su verdadera magia, la que inspiró el tango de Juan de Dios Filiberto que estamos escuchando mientras algunos se animan y bailan sobre el adoquinado.

La segunda parada es en la esquina de Suárez y Necochea, que a principios del siglo XX era “la meca” del tango, donde daban sus primeros conciertos Eduardo Arolas y Francisco Canaro. Allí



En la noche porteña, a pocos pasos de "Corrientes 348..."



El farol en una esquina de Caminito, la emblemática calle del barrio de La Boca.

A PURO TANGO

Para escuchar tangos, una de las mejores opciones que existe en Buenos Aires es la presentación de Horacio Salgán y Ubaldo de Lío en el Club del Vino, un restaurante y café concert de Palermo Viejo. El show tanguero comienza a las 21.30 con el trío del bandoneonista Néstor Marconi. De inmediato los suceden Salgán y De Lío tocando a dúo, y finalmente el Nuevo Quinteto Real, con el maestro Salgán al frente, De Lío, Marconi, Oscar Giunta en contrabajo y Hermes Peresini en violín. El contexto intimista de la sala es ideal para estas verdaderas *jam-sessions* tangueras de la más alta calidad. A lo largo de la noche se recorrerán casi todos los clásicos del tango: "A fuego lento", "Taquito militar", "El Choclo", "Hotel Victoria", "La Puñalada", "El organito de la tarde", "La Cumparsita"...

Desde hace décadas, Salgán es un músico al que siempre lo van a escuchar los músicos. Casi todo artista extranjero de música contemporánea que visita nuestro país —como el compositor Pierre Boulez—, lo primero que quiere hacer al llegar es ir a escuchar a Horacio Salgán. A fines de los '70, Igor Stravinsky, ya viejo y en silla de ruedas, le pedía a su vecino Lalo Schiffrin que le tocara al piano tangos de Salgán. Y el pianista Arthur Rubinstein aseguraba que hay piezas de Salgán que están a la altura de una sonata de Beethoven.

A lo largo de toda su carrera, Salgán se destacó como un gran pianista, compositor y arreglador de los tangos clásicos, a los que le dedicó una profunda relectura musical. Quizás ése sea el secreto de su frescura, que suena moderna a pesar de que la mayoría de las composiciones data de las décadas del '30 y el '40. Para algunos, el verdadero revolucionario del tango fue Horacio Salgán, quien logró —sin proponérselo— una verdadera renovación colectiva en términos musicales, aceptada y adoptada por todos los músicos, y también en parte por el público. Para delicia de sus admiradores, al filo de los 90 años, Salgán sigue tocando al frente de su quinteto que suena con la riqueza de texturas y la potencia de una gran orquesta.

DATOS UTILES

Circuito Carlos Gardel. Este paseo organizado por la Subsecretaría de Turismo porteña es gratuito y el próximo se realizará el primer sábado de octubre. Los micros tienen capacidad para 50 personas y el recorrido comienza a las 15 en la calle Carlos Pellegrini, entre Corrientes y Lavalle. Confirmar fecha al teléfono 4114-5775.

Espacio Verde. El paseo en ómnibus con músicos y

bailarines que organiza Espacio Verde cuesta \$ 20 por persona y se realiza todos los sábados a las 20 desde el Café Tortoni. Reservas al teléfono 4374-2222.

Club del Vino. Queda en la calle Cabrera 4737. Las entradas para ver a Horacio Salgán y su Nuevo Quinteto Real cuestan de \$ 25 en adelante. Reservas: 4833-8330.

escuchamos los versos de Cadícamo: "¿Dónde estará Pancho Al-sina, dónde estará Balmaceda? Yo los espero en la esquina de Suárez y Necochea".

Cuentan que el auge tanguero no duró mucho en La Boca. En la segunda década del siglo XX, el compás del 2x4 se trasladó a Palermo, y hacia allí nos dirigimos en medio de la noche, a una de las zonas más hermosas de la ciudad. Pasamos por el Palais de Glace, que en otros tiempos fue un famoso cabaret de tango evocado por Cadícamo en alguna canción. Al pasar frente al Canal 7, el erudito guía relata que allí estaba Armenonville, donde debutó Carlos Gardel en 1915. Al lado estaba El Pabellón de las Rosas, y en los alrededores, otros salones y bares como El Velódromo, Lo de Hansen y El Tambito, donde actuaron Roberto Firpo, Arolas y Rocatagliata.

De aquellos sitios el único que conserva su arquitectura es El Tambito, ubicado a metros de la Av. del Libertador, en diagonal a la parte trasera del zoológico. Entre los jardines de Palermo, junto a es-

ta pintoresca construcción de estilo inglés continúa el espectáculo de baile y música en vivo a la luz de un farol, en uno de los rincones más íntimos de Buenos Aires.

A finalizar la Primera Guerra Mundial, el tango se fue trasladando a los lugares céntricos de la ciudad, y por eso nos dirigimos ahora al Mercado del Abasto. En la calle Jean Jaurès está la casa-

museo donde vivió Carlos Gardel con Doña Berta, su madre. En el trayecto pasamos por el Hipódromo de Palermo, escuchando "Por una cabeza", justo cuando un jockey solitario camina por la pista llevando su caballo de las riendas. De lejos, cualquiera podría ver en él la figura de Leguisamo.

De acuerdo con la cronología histórica, el siguiente destino es

la calle Corrientes, y nuestro guía tanguero hace referencia al Teatro Nacional y a todas las confiterías musicales que ya no están, como Empire (al 780), Sans Souci (al 955), Germinal (al 942), y por último nos detenemos un instante frente a la puerta del edificio de Corrientes 348 que inspiró el tango de Edgardo Donato y Carlos Lenzi.

El peregrinaje culmina donde comenzó: en el Tortoni. Y quien lo desee puede tomarse un *feca* y bajar al subsuelo para terminar la noche a todo tango. 🌟

PROMOCIÓN FIN DE SEMANA



Grand Boulevard Hotel
BUENOS AIRES
★★★★

94 + IVA Hab. Single
103 + IVA Hab. Doble

Promoción válida de viernes a domingos

Desayuno buffet - Estacionamiento - Una cena en nuestro Restaurant
Petit Rue - SPA y GYM (Sauna, Ducha Escocesa y Finlandesa) -
Internet s/ cargo desde la habitación o Business Center

Bernardo de Irigoyen 432 - Buenos Aires - Argentina
Informes y Reservas: (54-11) 5222-9000
Desde el interior sin cargo: 0800-444-BOULEVARD (2685)
E-mail: reservas@grandboulevardhotel.com www.grandboulevardhotel.com

Sabemos cómo hacer memorable su estadía en Salta



aventura - sabores regionales - hospitalidad - paisajes - cultura

kallpa
tour operators

PORTEZUELO
HOTEL

Avenida Turística Nº 1 / 0387 4310104/05 / SALTA
www.portezuelohotel.com / info@portezuelohotel.com
0387 4213770 / www.kallpatour.com / kallpa@portezuelohotel.com



Llega la noche y dos rinocerontes parecen caerse de sueño, agobiados por su propio peso.

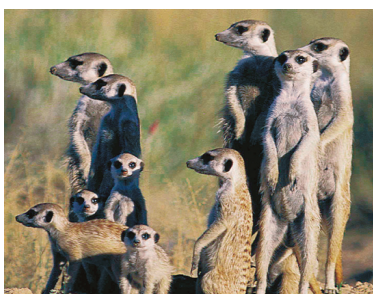
POR JULIAN VARSAVSKY

Muchos viajeros en busca de destinos exóticos se sorprenden ante el dato de que un pasaje de avión a Sudáfrica es más barato que uno al Caribe (alrededor de 1200 pesos, con impuestos incluidos). Y no tendría por qué ser de otra manera, ya que son apenas 7 horas de vuelo desde Buenos Aires. El otro incentivo de peso es que las monedas de ambos países comparten una paridad cambiaria que mantiene los precios más o menos equiparables en lo que hace a alojamientos, comidas y transportes internos. En consecuencia, partiendo de un presupuesto mínimo de 865 dólares en total, se puede viajar a Sudáfrica y visitar —exclusivamente— el Parque Kruger durante seis días. A continuación, un informe con todos los pros y los contras de esta opción y las diferentes alternativas para cada presupuesto.

EN EL PARQUE KRUGER Lo primero que debe quedar claro cuando alguien quiere realizar safaris en Sudáfrica es que el célebre Parque Kruger es tan grande como Francia. El Parque se recorre por carreteras asfaltadas o de ripio en autos de alquiler. Pero está terminantemente prohibido salirse del camino, de modo que no existe garantía de poder ver —como en un safari de película— gran parte de la asombrosa fauna africana. Al no estar permitido hacer salidas a campo traviesa, los safaris se realizan en reservas privadas ubicadas en las inmediaciones del Kruger mediante excursiones que se pueden contratar desde el mismo Parque. Los safaris se hacen en grupo, a bordo de una camioneta sin techo y con el apoyo de un guía experto. Esta es la única forma en que hay una probabilidad muy alta de ver muchos animales.

En el Kruger hay quince alojamientos denominados *rest-camps* que sirven de base para recorrerlo. El dato clave es que son muchísimo más baratos que los alojamientos de lujo que ofrecen las reservas privadas. Para una persona con pocos días libres para viajar, la forma más práctica de

Debido a la paridad cambiaria con nuestro país y al precio del pasaje —inferior al de un vuelo al Caribe—, Sudáfrica sigue siendo un destino elegido por muchos turistas argentinos. Un informe con los precios y todos los datos para viajar con un presupuesto total de 865 dólares. Un safari por la reserva privada de animales Kapama, observando peligrosas fieras en su hábitat natural.



SUDAFRICA I *Viaje al Parque Kruger*

Mundo salvaje

organizar un viaje económico es comprando un paquete mínimo en una agencia especializada en viajes a Sudáfrica, que los arme a medida. Si la intención es solamente observar animales —dejando de lado destinos muy interesantes como Ciudad del Cabo—, el presupuesto de mínima que se debe calcular es de 865 dóla-



Aunque no rujan, las miradas de estos leones hielan la sangre del viajero más audaz.

res. Esto incluye el pasaje de avión con sus impuestos, 6 días de alquiler de auto con la nafta —que resultan indispensables—, 5 noches alojándose en carpas en los *rest-camps*, las comidas, la entrada al parque y una noche de hotel en Johannesburgo cerca del aeropuerto. En concreto, ciñéndose de manera ajustada a este plan, se

puede viajar a Sudáfrica por menos de 900 dólares.

Durante los cinco días que el viajero permanezca en el parque, se dedicará a recorrer libremente todos los caminos asfaltados, a la “pesca” de animales. Una recomendación de peso es desviarse hacia los caminos de ripio —mucho menos transi-

tados— y recorrer con la ayuda de un mapa todos los “ojos de agua” que sea posible, ya que allí es donde se concentra la mayor actividad de los animales. De esa forma se podría —por ejemplo— llegar a ver una manada de 30 elefantes revolcándose en el barro, una imagen muy poco factible en el Kruger si uno se limita

a los caminos asfaltados.

Hay una serie de alternativas y agregados que aumentan el precio, aunque de manera justificada. Quienes deseen alojarse en los *rest-camps* pero no en carpa —el mismo plan mencionado arriba, pero alojándose en cabañas en base doble— deben calcular un presupuesto total de 1075



El perfil de la esbelta jirafa se recorta en el cielo anaranjado del atardecer sudafricano.

dólares por persona. Y para no quedarse con las ganas de ver a los Cinco Grandes (el león, el rinoceronte, el búfalo, el elefante y el leopardo), lo recomendable es contratar al menos un safari en una reserva privada, sin alojarse en ella para evitar así el alto costo que implica. Un safari matinal de 3 horas y media en alguna reserva cuesta 65 dólares, y se contrata directamente desde los *rest-camps*, incluyendo el transporte. Si aun así el viajero no ha podido ver la fauna mayor, simplemente deberá realizar otro safari más. Lo más usual es que las personas alojadas en el Kruger recorran el parque durante el día, y por la noche hagan algún safari en una reserva (en el Kruger no se puede salir de noche a recorrer). Estos safaris no se contratan desde la Argentina al armar los paquetes sino al llegar al parque, según el gusto del viajero.

BUNGALOWS EN EL MONTE

Los quince *rest-camps* que hay en el Parque Kruger ofrecen cabañas dobles y bungalows con baño privado, pileta y un área para carpas. Están alambrados y se ubican en medio de la nada en pleno parque. Lo ideal es ir mudándose a medida que se recorren los distintos sectores del parque. Todos tienen el mismo precio. Una habitación en base doble con aire acondicionado cuesta 39 dólares por persona (sin desayuno). Una habitación más económica —solamente en base cuádruple— cuesta 25 dólares por persona. Y para acampar se cobran 11 dólares por persona.

Dentro del parque se puede comer por un promedio de 15 dólares por día (una cena y algo muy simple durante el día). Además, cada *rest-camp* dispone de una proveeduría y las habitaciones tienen kitchenette, de modo que el presupuesto se puede alargar bastante. Un plato de pastas cuesta 3,5 dólares y una cena completa alrededor de 9 dólares.

Un dato importante a tener en cuenta es que a partir del 1º de noviembre comienza la temporada alta en Sudáfrica y todos los precios suben. La temporada de promoción —la más económica— va de mayo a octubre. ●

Existe algo más importante que llegar a destino y es alcanzarlo con usted.

Asunción
Auckland
Caracas
Florianópolis
Lima
Londres
Madrid
Miami
Montevideo
New York
París
Porto Alegre
Punta del Este
Río de Janeiro
Roma
San Pablo
Santa Cruz de la Sierra
Santiago de Chile
Sydney

Consulte a su Agente de Viajes o llame al 0-810-222-VOLAR (86527) todos los días, las 24 hs.
www.aerolineas.com.ar

AEROLINEAS ARGENTINAS

DATOS UTILES

Cómo llegar: Malaysian Airways vuela a Johannesburg por U\$S 417 (impuestos incluidos). Suipacha 1111, piso 14. Tel.: 4313-4698.

South African Airways vuela a Johannesburg cinco veces por semana. El pasaje —incluyendo la conexión al Parque Kruger— cuesta U\$S 600 más impuestos. La oficinas quedan en Carlos Pellegrini 1141, piso 5. Tel.: 5556-6666. Sitio web: www.flysaa.com

También se puede llegar al Parque Kruger desde Johannesburg en auto. Son cinco horas de viaje. Hay paquetes comprados en Buenos Aires que incluyen el alquiler del auto.

Paquetes: El más económico —detallado en esta nota— cuesta U\$S 620 e incluye avión, 5 días de auto y una noche de hotel cerca del aeropuerto. Sumándole todos los gastos extra que tendrá el viajero en Sudáfrica, el presupuesto total a calcular es de 865 dólares, incluyendo el alojamiento en camping, la nafta, las comidas y las entradas al parque. Y quedaría la opción de agregar un safari en Kapama (65 dólares más). El siguiente paquete cuesta 830 dólares y es igual al interior, con la diferencia de que se agrega el alojamiento en los bungalows. Al completar el presupuesto del viaje —como se detalló en el primer paquete—, éste asciende a 1075 dólares (sin el safari en la reserva). Más información al tel.: 4313-6626. E-mail: muriel@sundancetours.com.ar - Sitio web: www.sundancespirit.com

Dónde informarse: Embajada de Sudáfrica. Calle M.T. de Alvear 590. Tel.: 4311-8991. www.southafrica.net En el sitio web www.parks-sa.co.za está toda la información sobre los *rest-camps*.

Vacunas: En contra de lo que mucha gente cree, para ir a Sudáfrica no hay que darse ninguna vacuna. Solamente se debe tomar la pastilla para la malaria.

La mejor alternativa para ver animales es visitando una reserva privada. Lo ideal sería alojarse allí mismo para realizar muchos safaris, aunque la diferencia de precios —justificada tanto por la cantidad de animales como por el confort— es enorme. Automáticamente uno tiende a pensar que una reserva privada es como un zoológico; sin embargo, es todo lo contrario. Las reservas miden miles de hectáreas a través de las cuales se debe salir a la aventura, en busca del encuentro con los animales (nunca está garantizado el éxito total, que consiste en ver a los Cinco Grandes). Si bien las reservas están fuera del parque, muchas son como una extensión del mismo. La diferencia es que están cercadas, tienen más caminos y los guías conocen en detalle el sector elegido por cada especie.

Quienes se alojan en la reserva suelen quedarse un promedio de tres días y realizan dos safaris diarios, uno a las 6 de la mañana y otro a las 5 de la tarde. Una reserva muy visitada es Kapama, ubicada muy cerca del Kruger. Ocupa unas 12 mil hectáreas y ofrece diversos tipos de alojamiento, desde una lujosa tienda de campaña con baño y agua corriente, hasta los servicios cinco estrellas de unos bungalows. El precio promedio de alojarse en una reserva, incluyendo dos safaris diarios, alojamiento y pensión completa, es de 230 dólares por día (en temporada baja). A continuación, la crónica de un viajero sobre su primera experiencia en el monte sudafricano.

DESDE KAPAMA El mismo día de nuestra llegada a la reserva de Kapama salimos de safari antes del atardecer. Vamos en una camioneta Land Rover sin techo y todos compartimos una escalofriante duda en común: ¿qué pasa si un leopardo me salta a la yugular? Mike, un negro sudafricano de pura cepa, nos responde con su mejor sonrisa: "Just nothing". La explicación es muy simple; si nadie hace movimientos bruscos ni se baja de la camioneta, nada le puede suceder, ya que los animales ven al vehículo como un todo —con la gente adentro— al cual no podrían hacerle frente por la diferencia de tamaño.

A los 20 minutos de viaje ya aparecen los primeros ejemplares. Nuestro *ranger* —un guía profesional armado con un rifle— se encarga de buscarlos. Con vista de lince, los puede divisar a la distancia o también identificarlos



El "lobby" de la reserva Kapama es un gran bungalow con confortables sillones frente a una idílica laguna.

SUDAFRICA II Las reservas privadas

Safari entre las fieras



León al paso. Mejor quedarse bien quietitos en la camioneta y no hacer gestos sorpresivos.

por sus huellas e incluso por el olor. A los animales hay que rastrearlos y nunca se sabe de antemano si se verán muchos o pocos.

El primer encuentro fue con los rinocerontes; una madre y cuatro "rechonchos bebés". Los animales venían por el mismo camino que la camioneta, pero en dirección contraria. Como corresponde a los Cinco Grandes —nunca se desvían o huyen, como las muy huidizas gacelas y cebras— se quedaron inmóviles, con la vista clavada en la camioneta. Al rato comenzaron nuevamente a pastar y, avanzando con su pesado tranco de vacas prehistóricas, pasaron casi rozando la camioneta para seguir imperturbables su imprevisible camino.

La segunda y tercera jornada resultaron ser las más pródigas. Vimos una pareja de jirafas, una pequeña manada de impalas, una familia de elefantes, dos hipopótamos asoman-

do sus ojos y orejitas en el centro de una laguna, y nos cruzamos con unos cachorros de león comiéndose a su presa. Además observamos el rito bestial de los leones apareándose a los mordiscones.

RUGIDOS EN LA NOCHE Hay una segunda clase de safari que se realiza en medio de la noche, a la hora de la caza y de la muerte en el reino salvaje. La travesía comienza al atardecer, cuando la oscuridad cubre con un manto de impunidad a las bestias cazadoras. El oscuro silencio es aterrador y unos pocos rugidos se oyen a la distancia, retumbando en la noche. Cada tanto el chistido de un búho nos recuerda que él permanece atento y vigilante, con los ojos abiertos... como todos. Y de pronto se escuchan corridas que duran un instante, proyectando en nuestros párpados ennegrecidos las imágenes de violentos

combates aun más atroces que los del día. Por la noche, el comportamiento de los animales es totalmente distinto; casi todos están al acecho y a la defensiva al mismo tiempo. El cazador también puede ser cazado.

Agudizando su prodigioso oído, nuestro guía ubica a un león buscando a su hermano. Aquí el papel del intérprete de la naturaleza es fundamental. Mike nos asegura que el león encontrará a su hermano, y efectivamente al rato llega el otro joven león y se produce un cariñoso encuentro. Más tarde observamos una leona cazando a un jabalí.

Desde la caída del sol hasta las cuatro de la mañana se advierte en la estepa sudafricana un invisible trajín. Los latidos del mundo salvaje se aceleran con las tinieblas, y nos inquieta la certeza de estar rodeados por millares de ojos; los de una fauna rampante camuflada al acecho tras la vegetación.

LA FURIA DE LA CHITA La escena más escalofriante de este viaje la vivimos junto a un pequeño bosquecillo en medio del monte. El *ranger* descubre entre el follaje de un árbol a una chita —un felino de la familia de los guepardos— que puede alcanzar 100 kilómetros por hora de velocidad; el animal más veloz de la Tierra.

Nos acercamos "peligrosamente" hacia la fiera —a increíbles 4 metros—, que nos mira casi con desprecio. Por suerte, la chita parece concentrada en otra cosa, observando el horizonte. De repente comienza a lanzar un extraño gruñido, y un escalofrío nos sube por el espinazo cuando vemos que el animal saca sus garras escondidas entre los dedos. El guía, con su rifle en la mano, anuncia que la fiera va a saltar. El pavor es absoluto: la chita salta con una fuerza descomunal y pasa volando casi sobre nuestra cabeza, a sólo dos metros de altura. Pero el motivo del salto no éramos nosotros sino un antílope desprevenido que cruza el camino como una flecha. La aguerrida chita lo sigue pisándole los talones. Aunque el antílope ya está condenado, hace un último esfuerzo por despistar al perseguidor y realiza un habilidoso zigzag entre unos árboles hasta que la fiera lo encierra por la izquierda y le arroja un mortífero zarpazo dejándolo fuera de carrera. Fue una muerte rápida y fugaz, como la persecución. El antílope fue devorado *in situ*, con feroz impaciencia. ☀

MAR DEL PLATA
SEPTIEMBRE 45% dto *Maison*
APART HOTEL
dto por pago antic. mencionando este aviso. *es habitar la calidez*
CONSULTE PAQUETE FIN DE SEMANA LARGO



Tarifas promocionales con el 45% de descuento
\$ 26.- por persona base cuádruple
Exclusivos departamentos para 2 - 3 o 4 personas
En pleno centro a media cuadra del Casino y el mar
Cocheras cubiertas en el edificio - Desayuno Buffet "Maison" - Servicio de mucamas y lavandería - Cocina completa totalmente equipada - Room service las 24hs - Frigorifer - Cofre de seguridad individual - Calefacción individual - Voucher piscina climatizada e Hidromasaje/Gimnasio - Descuentos en salas de cine y otras actividades recreativas - Baby Sitter

Belgrano 2143-Mar del Plata - Tel/fax - 0223-4919974 / 75
maison@satlink.com - www.apartmaison.com.ar



HOTEL LUEY

El mejor de ★★★ Buenos Aires



- Desayuno buffet libre • Ventanas insonorizadas
- Sommiers en todas las habitaciones • Cocheras sin cargo
- Cofre de seguridad individual • Bar - Restaurant
- Cerraduras magnéticas • Ambiente climatizado
- Consultar promoción tarifa Corporate

Av. Rivadavia 2902 - Buenos Aires - 4862-3873 / 4861-0403 / 4866-4427
www.luey.com.ar e-mail: luey@arnet.com.ar

San Ceferino:
campo y spa

Casi cien hectáreas de campo verde, parque, jardines, una laguna con aves domésticas y silvestres, una piscina, habitaciones en suite y salones para eventos y fiestas, colección de carruajes antiguos, cría de animales y tambo. ¿Dónde está ese lugar? Muy cerca de la Capital: en San Ceferino, un campo agrícola-ganadero ubicado en Luján, a sólo 70 kilómetros de Buenos Aires, que abrió sus tran- queras al público hace unos 15 años, cuando sus dueños decidie- ron que podían encarar el proyecto después de comprobar cómo sus amigos y familiares disfrutaban allí de un fin de semana campestre. Hoy, con la ampliación de las insta- laciones y la profesionalización de los servicios, San Ceferino cuenta con 36 habitaciones en suite, trece salones equipados, con capacidad para entre cien y mil personas. To- dos los edificios miran al parque y a las cien hectáreas de campo don- de, además de la piscina, hay can- chas de tenis, de fútbol, de volej, juegos para los más chicos y un driving de golf. Y con la llegada de la primavera, San Ceferino también inauguró un spa que, con una am- bientación oriental-campestre, ofrece a sus huéspedes pileta cu- bierta climatizada con jacuzzi, sau- na, baño finlandés, gimnasio, salón de belleza, masajes y clases de na- tación, aquagym, gimnasia y elon- gación, entre otros servicios para el cuidado integral del cuerpo y el áni- mo. Cómo llegar: San Ceferino está en el kilómetro 34,5 sobre la Ruta Provincial Nº 6, en el límite entre los partidos de Pilar y Luján. Acce- so por la Ruta Panamericana, ram- mal Pilar, o por el acceso Oeste. Teléfono: (02323) 44-1500. En la Web: www.estanciasanceferi- no.com.ar

Fiesta de
Jardines

El sábado 4 y domingo 5 de oc- tubre, la ciudad de Villa Elisa espera a los visitantes con un me- ga jardín en el Polideportivo Muni- cipal: La Fiesta Provincial de los Jar- dines. En esta nueva edición de Ferijardín 2003 participarán más de 70 expositores de plantas y flores, rubros artesanales, comerciales e industriales, y se realizarán char- las-taller gratuitos sobre plantas au- tóctonas, cultivo de orquídeas, ces- tería en palma caranday y fibras de la zona, entre otros temas de flori- cultura. Como si fuera una primave- ra concentrada, los propietarios de viveros de la región y especialistas en cultivos, han diseñado una serie de stands para deleitar la vista y el olfato con los colores y aromas de



Casco, laguna y el paisaje rural de San Ceferino.

la naturaleza en flor. Para mayores in- formes: Comisión Municipal Organiza- dora, Teléfono: 03447-48-0146. E- Mail: ferijardin@turismoenvillaeli- sa.com.ar

Argentina
en el exterior

El secretario de Turismo de la Na- ción, Enrique Meyer, dio a conocer el plan de acciones promocionales en el exterior para el 1er. semestre del año 2004. En un esfuerzo conjunto con la Cámara Argentina de Turismo, la increí- ble diversidad de paisajes del país y los servicios turísticos con que cuenta se expondrán del 28/1 al 01/2 en la Feria Internacional de Turismo de Madrid, Es- paña; del 14 al 17/02 en la BIT, Borza Internazionale del Turismo, Milán, Italia; del 17 al 18/02 en la AIME, Asia Pacific Incentives & Meetings Expo, Melbour- ne, Australia; del 23 al 25/02 en la Vitri-



Primavera en la Ferijardín de Villa Elisa.

na Turística Anato, Bogotá, Colombia; en marzo, en los workshop y ferias de Santiago de Chile, Santa Cruz de la Sierra, Berlín y diversas ciudades de Brasil; en abril en Ciudad del Cabo y Jo- hannesburgo, Sudáfrica; en mayo, en

Lima, Quito y Guayaquil (Ecuador), Frankfurt (Alemania) y ciudades de Mé- xico. Finalmente, en junio se participará de la Latin American Incentive, Busi- ness Travel & Meetings que tendrá lu- gar en San Pablo, Brasil.

Paquetes
de Asatej

Hasta fin de mes y para festejar sus 13 años de funcionamiento, la em- presa de viajes para jóvenes y estudian- tes "Asatej Group" ofrece una serie de promociones que incluyen financiación en pesos, regalos sorpresa y sorteos de pasajes. Además paquetes turísticos como los siguientes: 8 días/7 noches en Florianópolis con pasaje aéreo, trasla- dos y alojamiento con desayuno en ho- tel Marathon Plaza (4 estrellas) por u\$s 335 más impuestos u\$s 84, en habita- ción doble. Otro: Salta Aventura, 5 dí- as/4 noches, alojamiento en hostel con

desayuno, excursiones, safari, cabal- gata de día completo y un city tour de regalo. Precio por persona en ha- bitación a compartir: \$ 349 más im- puestos \$ 42. Más información en Buenos Aires en el Teléfono: 4114- 7505. En Internet: www.asatej.com Todos aquellos que ingresen en el sitio podrán participar de sorteos por pasajes a Miami y un paquete a Ca- taratas del Iguazú.

Deportes
de aventuras

El 4 y 5 de octubre se realizará en el Valle de Las Leñas, la tercera etapa del Eco Peugeot Salomon Tra- verse, con la incorporación de los deportes invernables. En este caso, los corredores recorrerán una distan- cia de 200 km alrededor del centro de esquí mendocino. El cerro Torre- cillas, Los Molles, el valle del río El Salado, El Sosneado, la Laguna de la Niña Encantada y la Laguna Es- condida, el Escorial del Infiernillo se- rán algunos de los escenarios natu- rales que experimentados deportis- tas de aventura de la Argentina, Bra- sil, Chile y Uruguay desafiarán a pu- ro ski, trekking, remo en duckies, mountain bike y pruebas especiales. El frío afilado de la noche y la altura serán el principal obstáculo a sorte- ar. No más de 50 equipos participan en esta competencia, entre los que se cuentan algunos que están enca- bezando la clasificación: Corredor Andino Salomon, de Villa La Angos- tura en categoría mixtos, y San Mar- tín de los Andes, en caballeros.

Oktoberfest
en el Alvear

Durante todos los días del mes de Octubre y a partir de las 16 ho- ras, en el Lobby Bar del Alvear Pala- ce Hotel (Avda. Alvear 1891, Capital Federal), se podrán probar sabores de la cocina germana acompañados por la cerveza alemana Warsteiner. El menú: tibio crocante de papa y panceta, mousse de leberwurst con grisines malteados, chucrut con cubi- tos de salchicha alemana. Precio por persona \$ 25. Informes en el teléfo- no: 4808-2949.

Cabalgata
por la Cordillera

Una propuesta de aventuras por los Andes para el segundo fin de semana de octubre: 1º día: visita a la Reserva Natural Castillos de Pincheira. Trekking, ascensión y rap- pel. 2º día: desde la localidad de Las Loicas (a 130 km. de Malargüe) ca- balgata a las Termas del Cajón Grande. 3º día: Visita a la Caverna de las Brujas. Organizadores: Re- ceptivo Malargüe. Informes: teléfono: (02627) 47-1524. Mail: informes@receptivomalargue.com.ar



Cinco días por las montañas de Salta en un paquete de Asatej.

INTERSUR SUITES BUENOS AIRES
FIN DE SEMANA EN BUE
Precios válidos desde 1/8 al 20/12 de 2003

Incluye:
• 3 noches de alojamiento
• Desayuno buffet
• Traslados AEROP/HTL/AEROP
• City tour
Tarifa por persona:
Base habitación doble \$ 124 + IVA
Base habitación triple \$ 106 + IVA

Volts Empresa de Viajes y Turismo
TURLYFE S.A.

INTERSUR HOTEL AMANCAY
LUNA DE MIEL EN BARILOCHE
Precios válidos desde 1/8 al 20/12 de 2003

Incluye:
• 7 noches de alojamiento
• Desayunos y cenas
• Traslados AEROP/HTL/AEROP
• Botella de champagne y chocolates en la habitación
Tarifa por persona: \$ 316 + IVA

CASA CENTRAL: Lima 149 BUENOS AIRES • TEL.: (54-11) 4378-0895/4382-0510/2690 • **Desde el interior sin cargo: 0800-3339333 y 0800-8883377** • E-mail: voltscentral@agenciavolts.com.ar
SUCURSAL RECOLETA: Av. Callao 1768 BUENOS AIRES • Disp. 1181/98 • TEL.: (54-11) 4804-3062 / 3329 / 3534 • E-mail: voltsrecoleta@agenciavolts.com.ar • www.intersurhoteles.com

INTERSUR HOTEL 13 DE JULIO
FIN DE SEMANA EN MAR DEL PLATA
Precios válidos desde 1/8 al 20/12 de 2003

Incluye:
• 2 noches de alojamiento
• Desayuno buffet
• Cochera
• Late check out
Tarifas por persona:
Base habitación doble \$ 54 + IVA
Base habitación triple \$ 47 + IVA

Algunos prefieren las vacaciones ruidosas
Otros eligen reencontrarse con la vida
en una naturaleza imponente...

Foto: Alberto DEL CASTILLO

WWW.SANTACRUZ.GOV.AR

Subsecretaría de Turismo Tel. 02966-438725 Telefax 422702 en Capital Federal Telefax 011-4325-3098 / 4325-3102